

HOLY SEE PRESS OFFICE
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE



BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIEGE
PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLS

BOLLETTINO

SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE

N. 0269

Sabato 16.04.2016

Dichiarazione del Direttore della Sala Stampa della Santa Sede dopo l'incontro a Lesvos fra Sua Santità Papa Francesco e il Primo Ministro della Grecia, Sig. Alexis Tsipras

Dichiarazione di P. Federico Lombardi, S.I

Traduzione in lingua italiana

Traduzione in lingua spagnola

Questa mattina, dopo l'incontro privato del Santo Padre Francesco con il Primo Ministro della Repubblica Ellenica, S.E. il Signor Alexis Tsipras all'aeroporto internazionale di Mytilene, il Direttore della Sala Stampa della Santa Sede ha rilasciato la seguente dichiarazione:

Dichiarazione di P. Federico Lombardi, S.I

Statement of the Director of the Press Office of the Holy See after the Meeting of His Holiness Pope Francis and the Prime Minister of Greece, Mr Alexis Tsipras

During the meeting of His Holiness Pope Francis with His Excellency the Prime Minister of Greece Mr. Alexis Tsipras, the main theme of the conversations was the refugee and migration crisis and more in particular the situation on the island of Lesvos.

It was underlined that the refugee crisis is a European and international issue calling for a comprehensive response that respects European and international law.

The Pope has appreciated the humane stance of the Greek people, who despite harsh economic strains have shown solidarity and commitment to universal values.

Furthermore, the need was underlined to protect people from risking their lives by crossing the Aegean and Mediterranean Seas, through combating human smuggling networks, eliminating dangerous routes and developing safe resettlement procedures to Europe.

[00614-EN.01] [Original text: English]

Traduzione in lingua italiana

Nel corso dell'incontro fra il Santo Padre Papa Francesco e Sua Eccellenza il Primo Ministro della Grecia Sig. Alexis Tsipras, il principale argomento di conversazione è stato la crisi dei rifugiati e dei migranti e più in particolare la situazione sull'isola di Lesbo.

E' stato sottolineato che la crisi dei rifugiati è un problema europeo e internazionale che richiede una risposta comprensiva che rispetti le leggi europee ed internazionali.

Il Papa ha apprezzato l'atteggiamento umano del popolo greco, che nonostante la dura situazione economica ha dimostrato solidarietà e dedizione ai valori universali.

Inoltre, è stata sottolineata la necessità di proteggere le persone dal rischiare la vita attraversando il Mare Egeo e il Mediterraneo, combattendo le reti del traffico delle persone umane, escludendo le rotte pericolose e sviluppando procedure sicure di stanziamento in Europa.

[00614-IT.01] [Testo originale: Inglese]

Traduzione in lingua spagnola

Declaración del Director de la Oficina de Prensa de la Santa Sede tras el encuentro de Su Santidad el Papa Francisco y el Primer Ministro de Grecia Alexis Tsipras

Durante el encuentro entre el Santo Padre y S.E. el Primer Ministro de Grecia Alexis Tsipras, el tema principal de la conversación fue la crisis de los refugiados y migrantes, y más en detalle la situación en la isla de Lesbos.

Se reiteró que dicha crisis es un problema europeo e internacional que exige una respuesta comprensiva que respete las leyes europeas e internacionales.

El Papa ha manifestado su aprecio por la actitud tan humana del pueblo griego que, a pesar de su dura situación económica, ha demostrado solidaridad y compromiso con los valores universales.

También se puso de relieve la necesidad de proteger a las personas que ponen en peligro sus vidas atravesando el mar Egeo y el Mediterráneo combatiendo las redes de tráfico de personas, excluyendo las rutas peligrosas y poniendo a punto procedimientos seguros de reasentamiento.

[00614-ES.01] [Texto original: Inglés - Traducción no oficial]

[B0269-XX.02]
